



Nr. 55 Juni 2015

AKTUELL



30 Joër an Haïti

Inhalt

Firwuert / Préface	3
Geschichte von OTM	4
Historique d'OTM	7
OTM HAÏTI - a séng Entwécklung	8
Eng Beräicherung	9
AGRO : Conservation du sol	10
ÉLECTRICITÉ : Strom für Haiti	14
ARTISANAT : Klassensäle mit ihrem Namen	16
RECONSTRUCTION : Erdbebensicher!	18
EAU : Ich liebe dieses Land!	19
EDUCATION : Les formations pédagogiques	20
RENFORCEMENT : Converser sur place	22
GLOBALES LERNEN : Briefaustausch	24
Budget anné 2014	26
Veranstaltungshinweise	28

Impressum

Editeur : OTM, 140, rue Adolphe Fischer, L-1521 Lëtzebuerg ; Tél.: 26 19 01 82;
Fax : 2619 0183; e-mail : info@otm.lu; CCPLLULL : IBAN : LU 22 1111 0468 7726 0000
Lay-out, Redaktion, Korrektur: Camille Schneider, Madeleine Broers, Jean Pfeiffer, Marie-Jeanne Modert, Georges Thewes, Frère Emmanuel, Paul Hoffmann, Antoine Junior, Magdalena Blazek, Concetta Valvason; Fotos: Neckel Scholtus, Patrick Galbats; Druck: Weprint ; Auflage: 6800

Firwuert / Préface

Léiw Frënn vun OTM-Haiti,

Elo sinn et 30 Joer hier datt de Romain Ney an Haiti geflunn ass fir säi gudde Frënd, de Miguel Jean-Baptiste ze besichen, deen dunnn séng Primiz gefeiert huet an deen sech staark fir déi benodeelegt Kanner an Haiti (déi sougenannt « Restavec », Kanner-Sklaven a reichen haitianeschen Haushalter) asetzt a vill matt de „Petits Frères de Ste Thérèse“ zesummeschafft. De Romain war ganz staark betraff vun där immenser Nout, déi hien hei am Land a bei de Leit gesinn huet. Säi feste Wëlle war et fir dese Leit ze hëllefen an duerfir ze suergen, datt hir Situatiun an dësem ärmste Land vun der westlecher Hemisphär sech géiw verbessern. Op dese Virschlag hin huet den deemolege Jugendgrupp Objectif Tiers Monde (OTM), deen bis elo fir aner Länner aus der « Drëtter Welt » geschafft haat, sech vun do un op Haiti konzentréiert a sech dobei iwwert d'Joren zu enger unerkannter Erwuessenenorganisatioun entwéckelt. Mir hu mat eise Méiglechkeeten a Fachkenntnisser eng laang Rei vun Entwécklungsprojeën fir e bessert Liewe vun den Haitianer, virun allem an den aarme ländleche Beräicher, geplangt an durchgeführt.

Bei deem ganzen Engagement waart Dir, léiw Donateurs, eis ëmmer trei zur Säit. An deene leschten 30 Joer hu mir villes op Haiti färdeg bruecht. An awer brauchen déi Leit an déi lokal Organisatiounen nach weider eis Begleedung. Déi laangjäreg Projeten mussen weidergoen fir op d'laang Dauer eegestänneg ze gin, z. B. mussen d'Kanner weider an d'Schoule goen, Waasser a Stroum sollen nach méi Leit zougänglech ginn, d'lokal Organisatiounen solle weider gestärkt gin asw., fir den Haitianer vun dese Géigenden e méi liicht Liewen ze erméiglechen. Duerfir: bleiwt eis trei! Hëlleft nach weider, fir datt mir och weider laangfristeg schaffe kënnen! Villmools merci!

Cela fait déjà 30 ans que Romain Ney s'est rendu à Haïti pour fêter l'ordination sacerdotale de Miguel Jean-Baptiste, son bon ami. Depuis lors, Romain s'engage à fond, avec les „Petits Frères de Ste Thérèse“. Son but principal a été de venir en aide à toute la population et faire en sorte que les conditions de vie des habitants du pays le plus pauvre de l'hémisphère nord s'améliorent. Depuis lors le petit groupe de scouts «Objectif Tiers Monde (OTM) » qui aidait d'autres pays du « tiers monde », se concentre uniquement sur l'aide à Haïti et s'est transformé en une association reconnue au niveau national. OTM a pu réaliser plusieurs projets grâce à notre savoir-faire et suivant nos moyens et a pu améliorer ainsi la vie de la population locale des milieux ruraux.

Vous, chers donateurs, avez été à nos côtés depuis le début. En 30 ans nous avons pu réaliser beaucoup de choses. Toutefois les haïtiens et les organisations sur place ont toujours besoin de notre soutien. Les projets à long terme doivent continuer afin qu'ils se pérennisent. Les enfants doivent retourner à l'école, la distribution d'eau et d'électricité doit être rendue accessible à d'autres ménages, les organisations locales doivent être renforcées et ainsi de suite. Votre aide constante nous est précieuse afin de pouvoir réaliser des objectifs à long terme. Un grand merci !!

Die Geschichte von OTM Haïti (Objectif Tiers Monde) in den letzten 30 Jahren



Die Anfänge

1975-1985 – hat sich OTM aus einer ersten “Dritte-Welt”-Gruppe bei den Bouneweger Scouten zu einer selbstständigen Jugendgruppe entwickelt, die sich für benachteiligte Länder einsetzt. Seit 1985 unterstützen wir unsere Partner, mit denen wir gemeinsam die Lebensbedingungen der Haitianer verbessern.

> S.8: Artikel *Camille Schneider*

> S.9: Artikel *Madeleine*

AGRO, AUFFORSTUNG

Eines der dringendsten Probleme in Haïti ist die starke Entwaldung, die schon zur Kolonialzeit begonnen hat. Heute gibt es weniger als 2 % des Waldes und es wird immer weniger. Durch die fehlenden Bäume ist der Boden den Regenfällen ungeschützt ausgeliefert und die fruchtbare Bodenschicht wird von den reißenden Wassermassen einfach fortgespült. Zurück bleibt der kahle Stein, auf dem die Bauern kaum etwas anbauen können und Hunger leiden. Dank dem Einsatz unserer Partner konnten viele Teile des Landes wieder aufgeforstet werden.

> S.10: Artikel *Frère Manno*

> S.10: Artikel *Georges Thewes*



Kahle Mondlandschaften (l.) werden durch Aufforstung und Terrassenwirtschaft wieder grün und fruchtbar (u.).



WASSER, STROM

Die Menschen in den ländlichen Gebieten Haitis leben (z.B. in Café Lompré) in schwierigen Lebensbedingungen. Durch die schlechte Qualität des Wassers ist auch die Kindersterblichkeit hoch. 1992 stoßen Noël Broers und Felix Zenner bei einem Spaziergang auf eine Quelle. In den kommenden 20 Jahren wird ein System aufgebaut, das das Wasser von der Quelle im Tal mithilfe einer hydraulischen Turbine über drei Zisternen hoch in das Dorf Café Lompré pumpt.

Mit dem überschüssigen Strom können die Maschinen der Berufsschule der Petits Frères angetrieben werden. Das Wasser- und Stromprojekt wird bis heute immer weiter ausgebaut.

- > **S.14: Artikel Groupe Creos**
- > **S.14: Artikel Willio**
- > **S.19: Artikel Paul Ginter**



HANDWERK

In Café Lompré und Port Salut können die Jugendlichen in Berufsschulen ein Handwerk erlernen (Schreinerei, Schlosserei, Haushaltszweig). So haben die Jugendlichen eine Perspektive auf dem Land und müssen nicht in die Stadt abwandern. Die Petits Frères de St. Thérèse sind uns dabei starke Partner, die uns dabei helfen, die Schulen zu leiten.

- > **S.16 : Artikel Schwester Joseph**



BILDUNG

In Haiti herrscht zu Beginn unseres Schaffens eine hohe Analphabetenquote. Die wenigen Schulen, sind teure Privatschulen, zu teuer für die Menschen auf dem Land. Gemeinsam mit den Petits Frères unterstützen wir im Laufe unseres Engagements 10 kleine Schulen für besonders arme Familien.

- > **S.20: Artikel Paul Hoffmann**



WIEDERAUFBAU

Bei dem Erdbeben 2010 werden 3 Schulen komplett zerstört, die wir in einer erdbebensicheren Bauweise aus einer Stahlkonstruktion neu bauen. Die erste der Schulen ist schon in Betrieb, die zweite ist fast fertig und die dritte wird nun begonnen.

> **S. 18: Artikel Antoine Junior**



STÄRKUNG

Nach dem Motto „Hilfe zur Selbsthilfe“, sind wir überzeugt, dass die Entwicklung eines Landes immer über die Entwicklung der Menschen gelingt. Aus diesem Grund bilden wir unsere Partner in verschiedenen Bereichen aus, damit sie in Zukunft unabhängig von fremder Hilfe sind.

> **Artikel Jean Pfeiffer S.8**

GLOBALES LERNEN

Damit die Bevölkerung in Luxemburg erfährt, was in Haiti passiert, werden wir zum Vermittler. Durch unsere Projekte in den Schulen, erlernen die Kinder Verbundenheit mit den Kindern in Haiti.

> **Artikel Magdalena Blazek S. 24**



Historique d'Haïti et d'OTM depuis 1985

1957-1986 : Dictature des Duvaliers
Soulèvements populaires renversent le fils Duvalier

1987 : Transition démocratique, l'adoption de la Constitution actuelle et premières élections démocratiques suivies par des coups d'Etat militaires

1990 : Aristide est élu président

1991 : Putsch par le général Cédras

1994 : Aristide redevient président avec le soutien international

1995 : Régime et crise institutionnelle sous Préval

2000 : Aristide est élu président, reproche de fraudes électorales

2004 : Révoltes sanglantes, Aristide se réfugie, stabilisation par militaires internationaux, gouvernement de transition

2006 : Préval redevient président, fraudes électorales

2010 : Tremblement de terre avec 250.000 morts. Elections, reproche de manipulations

2011 : Martelly devient président, stabilisation lente

2015 : Peu d'investissements, taux de chômage de 40%, 60% pour les jeunes

1985: OTM commence son travail en Haïti avec les projets à Palmiste-à-Vin et Café-Lompré.

1988: OTM devient une a.s.b.l. et obtient l'agrément du Ministère des Affaires Etrangères (MAE) et de la Communauté Européenne.

1989: Les premiers grands projets de reboisement, conservation du sol et agrologie se réalisent.

1991: OTM reçoit sa première donation globale de la Communauté Européenne et continue à croître.

2000: OTM conclut son premier Accord Cadre (AC) avec le MAE et reçoit sa dernière donation globale de l'UE. La durabilité des projets est visionnée.

Par le concept Education par le reboisement les secteurs Education et **Agriculture** se renforcent mutuellement. Les jardins scolaires approvisionnent les cantines.

Dans le domaine **Education** OTM cherche une autonomie financière par la création d'activités rentables et améliore la pédagogie des professeurs.

Le domaine **Eau** les grands travaux d'infrastructure continuent ainsi que la formation des partenaires dans la gestion des systèmes d'eau.

Dans le domaine **Artisanat** les formations continuent, la création d'entreprises est appuyée.

Le **Renforcement** des partenaires se traduit par des formations.

2010 De nombreuses réalisations des années précédentes sont détruites. OTM commence la **Reconstruction** des projets et construit 3 écoles antisismiques.

2015 OTM conclut son 4ème AC avec le MAE qui inclut les projets d'électricité, les écoles, les renforcement des partenaires.

OTM HAÏTI - a séng Entwécklung

Den Urspronk vum Objectif Tiers Monde (OTM) geet op d'Joer 1972 zrëck, wéi 4 Scoute vu Bouneweeg d'Entscheidung getraff hunn, „eppes fir d'Drëtt Welt ze maachen“, a si e klénge Jugendgrupp an de Bouneweeger Scoute gegrënnt hunn, deen zum Ziel hat, d'Leit fir dës Problematik ze sensibiliséieren. Scho séier duerno huet sech dës klénge Grupp verselbstännegt an huet vir d'éischt ënnert der Leedung vum Abbé Henri Hamus, deemols Kaploun zu Bouneweeg, als eegestännege Grupp funktionnéiert, wou virun allem kléng Sensibilisatiounsaktiounen an der Por durchgeführt gi sinn. Och kléng Projetë goufen a verschide Kontinenter ënnerstëtzt.

Eis Projetë sinn ëmmer ënnert dem Motto vum deem chineesesche Sprechwuert gelaaf: „Wanns du engem e Fësch gëss, dann ësst hien eemol. Wanns du hien awer fësche léiers, dann ernährt hie sech sei ganz Liewe laang.“

No der Versézung vum Här Hamus hu mir zu e puer dës klénge Jugendgrupp weidergeféiert. Lues a lues sinn och en etlech Erwuessener dobeikomm an d'Projetën sinn no an no méi grouss ginn. Ze ernimmen ass hei virun allem eis Ënnerstëtzung fir de Chile, wou ee jonke Bouneweeger Geeschtleche geschafft huet. An deem sénger Gemeinschaft hu mir op verschide Manéiere gehollef, wéi z. B. mat enger Schong-Sammelaktioun, wou mir eng Kéier 37 grouss Päck gemaacht hunn, déi mir all mat der Post dorower geschéckt hunn! Dat war an där Zäit déi eenzeg Méiglechkeet...

1984 ass dunn den Abbé Romain Ney, deemools Kaploun zu Bouneweeg,

fir eng Primizfeier an Haiti geflunn. Zréck heiheem huet hien eis erzielt wat hien do gesinn an erliewt hat. Dorops ass zesumme beschloss ginn, och mol eng Ënnerstëtzung fir Haiti anzebauen, matt de „Petits Frères de Ste. Thérèse“ als lokal Partnerorganisatioun. Sou ass als éischte Projet an Haiti eng Intenzucht zu Palmiste-à-Vin entstan; vill, ganz vill aner Projetën sollten nach nokommen...

Et ass eis ëmmer wichteg bliwwen, datt d'Projetën an Haiti d'Leit an d'lokal Organisationsen zur Selbstännegkeet sollte féieren. Sou hu mir an de Joren duerno bewosst d'Ënnerstëtzung vun enger Rei vun Organisationsen gesicht, meeschtendeels um Land, well Haiti jo en Agrarland ass a well et néideg war an ass, de Leit eng Existenz um Land ze erméiglechen. Et war schon erstaunlech feststellen, wéi d'Haitianer selwer sech mat hire bescheidene Mëttelen organiséiert hunn, z.B. als Baueresyndikater.

Den OTM huet et als séng Roll gesinn dës Organisationsen ze begleeden a si bei hiren Initiativen ze ënnerstëtzen.



Camille Schneider
Präsident vum OTM vun 1978 - 2004



Eng Beräicherung

Méngem Mann, dem Noël, séng éischt Rees op Haiti mat Membere vum OTM war 1999.

No allem wat hien do gesinn an erliewt hat, wor et fir hie kloer, datt hien elo am OTM misst matschaffen. Sou ass aus dëser Rees en Engagement fir Haiti ginn. Bei villen Orbichtsreesen honn ech den Noël begleet. Hien hott haaptsächlech am Waasserprojet an an der Schlesse-rei geschafft, an ech an der Bitzschoul zu Café Lompré. D'Liewen an d'Schaffen mat den Haitianer war fir eis eng Beräicherung.

Haut schaffen ech am Grupp fir d'Sensibiliséierung. D'Aufgab von dësem Grupp ass et de Leit heiheem d'Land Haiti, den Haitianer a séng Liewensbedingung méi no ze bréngen. Mer versichen ze vermëttelen wéi néideg d'Haitianer, déi trotz Aarmut a Réckschléi de Courage nët verléieren, eis Solidaritéit brauchen.



Madeleine Broers
seit 1990 aktiv bei OTM Haïti

AGRO : Les projets de conservation du sol et de reboisement au fil des années

La plupart des projets de reboisement et de conservation du sol soutenus par OTM en Haïti sont initiés et encadrés par les Petits Frères de Ste Thérèse et ce, grâce

à leur charisme et à l'ascendant qu'il ont sur les paysans haïtiens lorsqu'ils travaillent avec eux en milieu rural pour améliorer les conditions de vie de ces familles.

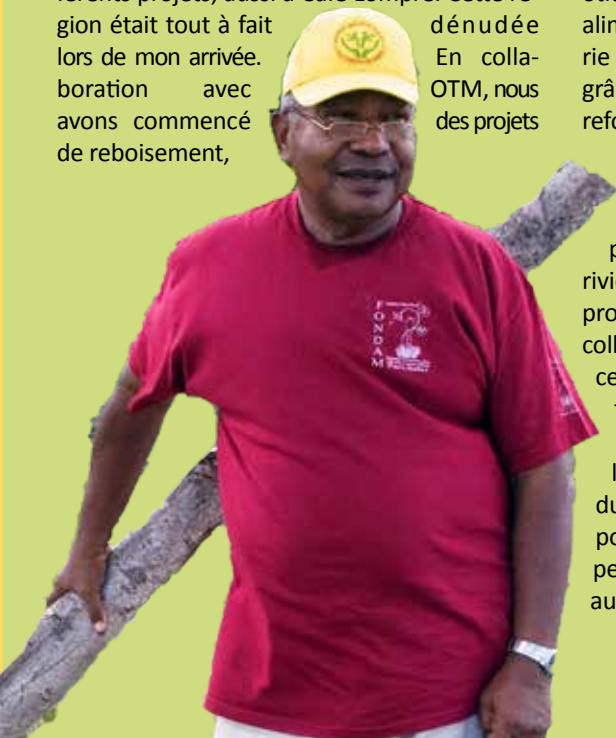
OTM depuis sa fondation

Père Miguel et Romain Ney, prêtre à Bonnevoie, amis depuis leurs études théologiques en Suisse, ont mis OTM en contact avec Haïti et les Petits Frères de St. Thérèse lors de l'ordination sacerdotale de Père Miguel, le 24 Avril 1984.

En Mai 1988 j'ai rencontré Camille Schneider, le Président d'OTM à l'époque, à Palmiste A Vin où nous avons beaucoup discuté sur différents projets, aussi à Café Lompré. Cette région était tout à fait dénudée lors de mon arrivée. En collaboration avec OTM, nous avons commencé des projets

de construction de l'école, de la boulangerie et du magasin communautaire. D'autres projets ont suivi, tel le système hydroélectrique, l'atelier de construction de citernes, le captage d'eau potable pour la population. OTM y a opéré un miracle : il y a maintenant des arbres où les oiseaux viennent s'abriter, la population a accès à l'eau potable et, grâce aux lampadaires de rue, les enfants peuvent étudier à la nuit tombée, l'urbanisation chaotique des maisons ne permettant pas leur alimentation directe. Les ateliers de menuiserie et ferronnerie fonctionnent à plein régime grâce à l'électricité et grâce au programme de reforestation par OTM à St. Etienne, j'ai pu connaître certaines plantes légumineuses qui ont rendu la terre fertile et cultivable.

A Port Salut, depuis trois ans déjà, il ne pleut que rarement, presque toutes les rivières sont desséchées. Pourtant avec le projet de reboisement que nous menons en collaboration avec OTM depuis 2001, les sources protégées par notre projet alimentent toujours la population en eau potable. Le plus intéressant à Port Salut est que tout le monde est conscient de l'importance du reboisement des terres dénudées. Pour pouvoir réussir, j'ai loué des terres arides pendant 10-15 ans, tout en permettant aux propriétaires d'y labourer sans pouvoir



Les débuts : La conservation du sol par l'aménagement de canaux de contour

Le premier projet qu'OTM a soutenu entre 1990 et 1992 est le reboisement de Cormier, près de Palmiste-à-Vin, suivi par celui à Les Palmes, mené en collaboration entre CATDACO et les Petits Frères, et notamment Frère Abraham.

attacher leurs bêtes. Dès que les arbres poussaient, je leur remettais le terrain bien reboisé. Nous avons ainsi réussi à reboiser plusieurs hectares à Port Salut et ses environs.

Sur le tronçon Cayes - Port-Salut, la Route Nationale N° 2, qui relie en 400 kilomètres la capitale Port-au-Prince à Tiburon, est protégée des deux côtés par des arbres, grâce au programme de reboisement d'OTM.

OTM a également aidé les petites marchandes. Nous avons lancé un micro-crédit auquel les femmes ont accès afin d'augmenter leur revenu. A ce jour, nous comptons près de 300 bénéficiaires. Entre l'argent mis à disposition par OTM et mon investissement personnel, nous disposons d'un fonds de roulement de 5 millions de gourdes (± cent mille Euros).

Ce qui a été réalisé par OTM tant au niveau du reboisement que du point de vue social et économique en Haïti est énorme ! Si les autres ONG qui travaillent au pays avaient elles aussi un programme de reboisement, par exemple, le pays serait beaucoup mieux de ce qu'il ne l'est maintenant. En effet, il y en a qui gaspillent l'argent dont elles disposent sans venir en aide à la population.

Pour moi, l'essentiel c'est le résultat. Dans cette région, le reboisement et le micro-crédit rendent honneur à l'OTM.

Fr. Emmanuel, PFST

En 1994 débute un projet de grand envergure qui donnera pas mal de soucis aux Petits Frères et à OTM : le reboisement entre St-Etienne et Trouin. Dans un premier temps, lorsque Frère Elius encadre les paysans lors des travaux de reboisement et de conservation du sol, il reçoit des menaces de mort de la part de membres du Mouvement paysan de Papaye qui veut contrôler l'agriculture.

Frère Elius quitte alors la station de Palmiste-à-Vin et est remplacé par le Frère Richard Polycarpe. Ce dernier, étant d'un caractère plus réservé, il noue difficilement contact avec la population locale et le projet n'avance que très lentement. En 2001, c'est alors Frère Manno, avec sa forte personnalité et au caractère bien trempé qui redresse la barre. Il focalise son activité sur la lutte contre le pâturage libre et la plantation de nouveaux arbres. En effet, dans les années 90, les projets de conservation de sol se caractérisaient par l'aménagement de canaux de contours équidistants qui suivaient les courbes de niveaux et qui étaient creusés par la population locale contre le paiement d'un salaire. Les buttes formées par la terre excavée étaient utilisées pour y planter des arbres.

La population était très favorable à cette méthode, car elle permettait de gagner un peu d'argent. Mais les salaires représentaient la majeure partie du budget du projet, et les paysans creusaient alors de plus en plus de canaux de contour afin de gagner de l'argent, mais la production des pousses n'arrivait plus à suivre. C'est pourquoi Frère Manno a dû changer de politique en 2001 pour mener le

projet à terme en 2006. Ses méthodes étaient parfois radicales : un jour un propriétaire ne voulait pas attacher sa bête pour éviter que celle-ci ne mange les nouvelles pousses. Le Frère alors, afin de lutter contre le pâturage libre des chèvres et pour donner un exemple afin que cela cesse, tua la chèvre sur place par un coup de fusil.

et la plantation de jeunes arbres ainsi que l'encadrement et la formation de la population. Le creusement de canaux de contours a été remplacé par la mise en place de rampes vivantes telles des barrières anti érosion, un système nettement moins coûteux. Dans un premier temps, plusieurs petites pépinières ont été mises en place près des sources. En 2014 le projet a pris fin.



Collines dénudées. Les arbres ont été coupés pour faire du charbon de bois.

Le changement : Se concentrer sur l'essentiel - planter des arbres

En 2002, débuta le projet de protection des sources à Port-Salut. L'objectif premier était de protéger les sources qui alimentent Port-Salut en eau potable et donc pas spécialement de parer à l'érosion des terres agricoles, mais plutôt de pérenniser le débit des sources en favorisant l'infiltration des eaux de pluie dans la nappe phréatique. L'objectif de ce projet était la production

Une approche différente : Le reboisement par l'éducation ou l'éducation par le reboisement

En 2007, OTM débute avec l'APPGC (Association des Petits Planteurs de Gros Cheval) l'expérimentation d'une nouvelle approche du reboisement et de la conservation du sol : une approche intégrée qui lie l'éducation des enfants et le reboisement d'une région par la plantation des arbres.



Zone reboisée. Les sources sont protégées, des fruitiers et légumiers donnent de la nourriture.

Le principe est simple : OTM s'engage à financer les frais de scolarité d'un enfant et en contrepartie la famille du bénéficiaire s'engage à planter des arbres. Les arbres sont plantés lors de « coumbites », journées de plantations communautaires où tout le village participe à l'action de plantation d'arbres.

Étant donné que la région de Gros Cheval manque d'eau, il est difficile de mettre en place une pépinière. La solution était de déterrer, dans la forêt de pins voisine, des sauvageons, petites plantules qui poussent naturellement. Cette façon de faire est fastidieuse mais efficace.

En liant le reboisement à l'éducation, les enfants sont sensibilisés dès leur plus jeune âge à la conservation du sol et à la protection de l'environnement. En outre, le paiement de la scolarité par OTM n'est pas un acte gratuit, mais implique une contrepartie de la part de la famille du bénéficiaire.

L'accord cadre 2015-2019 :

Dans le nouvel accord-cadre 2015-2019, l'accent est mis sur le renforcement des partenaires, le soutien à l'éducation par la construction d'une école et le financement des frais de scolarité en milieu péri-urbain. Dans le contexte particulier de la région péri-urbaine de Carrefour, la méthode de reboisement par l'Éducation qui fonctionne en milieu rural n'est pas transposable. C'est pourquoi il n'est pas prévu de soutenir des projets de reboisement dans les prochaines années.



Georges Thewes,
Président d'OTM Haïti entre 2008-2014

EAU / ELECTRICITE : Strom für Haiti

Als OTM 1992 begann das große Wasserkonstruktionsprojekt in Café Lompré aufzubauen, wurde im Tal eine Pelton-Turbine installiert, die mit ihren 44 kwh, das Wasser aus der Quelle hoch ins Dorf Café Lompré pumpen konnte. Die gelegten Niederspannungsleitungen waren jedoch nicht ausreichend, um den Strom über die lange Strecke zu leiten. Felix Zenner, der Verantwortliche für das Projekt hatte damals nicht das

Budget und die Fachkenntnisse, um die benötigten Mittelspannungskabel zu verlegen und Transformatorstationen aufzubauen.

Das Problem löste sich schlagartig, als Creos nach dem Erdbeben im Jahr 2010 begann, OTM mit ihrem Knowhow und Materialspenden zu unterstützen.

Gemeinsam mit dem Planungsbüro wurden die technischen Berechnungen für das neue Stromprojekt gemacht, das fortan

Un rêve est devenu réalité

Je travaille avec OTM en tant que mécanicien ajusteur à la construction d'écoles antisismiques. Je suis originaire de Café Lompré et je connais très bien la région. Dans le passé, nous avons toujours beaucoup de difficultés pour nous approvisionner en eau. C'étaient souvent les enfants qui devaient marcher plusieurs kilomètres pour aller chercher de l'eau à la source et revenir avec des seaux très lourds sur leurs têtes. En ce qui concerne l'électricité, il n'y en avait que dans les grandes villes. Lorsqu'OTM a proposé de faire acheminer l'eau au village, nous n'avons pas cru que cela était possible de la faire monter si haut par rapport à la source, qui se trouve en contre-bas de la colline. Mais avec la technologie luxembourgeoise, OTM a transformé notre

rêve en réalité. Cela a pris du temps mais maintenant Café Lompré n'est plus le même.

Avec la turbine et le système hydroélectrique qui fonctionnent parfaitement, nous avons désormais de l'eau potable et de l'électricité pour tout le monde. Aujourd'hui on peut faire fonctionner les machines de l'école professionnelle et éclairer les lampadaires du village. Les gens peuvent se réunir et se rencontrer même après la nuit tombée. L'école antisismique est aussi terminée. Nous pouvons voir avec nos propres yeux tout ce qui a été fait à Café Lompré. En ce qui me concerne, j'ai beaucoup appris. Techniquement je suis plus doué maintenant, j'ai la capacité d'enseigner la nouvelle technique de montage à d'autres personnes. Je me rends compte que nous sommes sur le bon chemin. Les membres d'OTM, cette ONG luxembourgeoise, nous ont aidé comme s'il s'agissait de leur propre pays.

Nous prions Dieu pour qu'il protège ce peuple.

Jean Willio Premier





Croix David zu erweitern und zeitgleich die Wasserversorgung auszubauen. Dabei soll eine weitere Turbine zum Einsatz kommen, Stromleitungen verlegt und das System durch Photovoltaikanlagen ergänzt werden. Die gemeinsame Arbeit mit den haitianischen Kollegen bereitet der Creos-Gruppe große Freude:

„Es macht zufrieden, wenn man sieht, wie die 10.000 Menschen in der Gegend um Café Lompré durch unsere Hilfe weiterkommen, Hoffnung schöpfen und sich eine bessere Zukunft aufbauen.“

über 5000 Volt-Leitungen laufen sollte. Henri Dostert, Mittelspannungselektriker bei Creos und ehemaliger Vizepräsident bei OTM konnte leicht seine Kollegen begeistern. Viele helfen regelmäßig beim Verladen des Materials in die Container.

Zum „Haiti-Team“ gehören mittlerweile Joël Dondelinger, Roland Barthel und Joël Krack. Gemeinsam haben sie in den letzten 5 Jahren 10 km Kabel verlegt, zwei Transformatorstationen und eine Verteilerstation aufgebaut, welche 2013 in Betrieb genommen wurden.

Insgesamt beleuchten mittlerweile 14 Straßenlaternen in Café Lompré, Boit de Bout und Viala die Straßen und Versammlungplätze.

In den kommenden Jahren ist geplant, das Mittelspannungsstromprojekt auf die benachbarte Gegend Viala und



(v.l.) Roland Barthel, Joël Dondelinger, Joël Krack (alle Creos), Frère Rosnord (PFST), Henri Dostert seit 2010 aktiv bei OTM Haïti, Paul Laguerre (Partner)

ARTISANAT: Klassensäle mit Ihrem Namen

Jetzt ist sie fertig, die Schule in Café Lompré. Mit Stolz betreten die rund 250 Schüler das erdbebensichere Gebäude mit den rot leuchtenden Stahlträgern, sicher vor jedem Beben und Tropensturm. Die Klassensäle tragen den Namen von Luxemburgischen Spendern, die einen, mehrere und sogar eine ganze Schule mit ihren Spenden finanzierten. Schwester Joseph Nols höchstpersönlich war für die Umsetzung verantwortlich.

Die gelernte Schreinerin und Ordensschwester engagiert sich seit 17 Jahren für OTM und hat die Handwerksschulen von OTM mit aufgebaut. Seither verbringt Schwester Joseph 6 Wochen pro Jahr in Haiti, wo sie ihr Fachwissen an die Auszubildenden der Berufsschule in Café Lompré weitergibt. Auch der für die Schreinerei verantwortliche Bruder Guérrier kann noch von der Erfahrung der 80 Jährigen profitieren.



(l.) Die Klassensäle bekommen ihren Namen. (r.) Die Kinder sind stolz auf ihre neue Schule. (u.) Die Schule mit den Namensplaketten.





Das Ausbildungszentrum liegt in der Kommune Léogâne. Obwohl nur ca. 60 Kilometer von der Hauptstadt entfernt, wirkt es, mitten in den Bergen, als läge es in einer anderen Welt. Wenn die Kinder im Alter zwischen 15-30 Jahren morgens um 8 Uhr in der Schule ankommen, haben sie meist schon einen Fußmarsch von 10 oder 20 Kilometer hinter sich.

Viele von ihnen sind nie zur Schule gegangen und können weder lesen noch schreiben. Umso grösser ist ihre Motivation!

Nach Schwester Josephs Erfahrung sind die Analphabeten gerade die wissbegierigsten Schüler und die Schreinerlehrerin bringt ihnen während der drei bis vier-jährigen Ausbildung nebenbei noch mathematische Grundkenntnisse bei, damit sie später ihren Beruf ausüben können.

Ihr pädagogisches Feingefühl hat sich Schwester Joseph übrigens während ihrer 40 jährigen Tätigkeit als Lehrerin angeeignet. Ihre erste Lehrtätigkeit war übrigens in der Grundschule von Düdelingen, ein Ort zu dem die Luxemburgerin bis heute noch ein enges Verhältnis hat.

Nach ihrer Herzoperation möchte Schwester Joseph weiter in Haiti aktiv sein und plant bereits neue Projekte, um die

Jugend in Café Lompré zu unterstützen.

120 von ihren Schülern haben bereits ihre eigenen Werkstätten eröffnet und verdienen selbstständig ihren Lebensunterhalt. Viele wurden nach dem Erdbeben angestellt um bei dem Wiederaufbau ihres Landes zu helfen. Einige kommen auch zurück in die Schule, um ihrerseits ihr Wissen an die jüngeren Schüler weiterzugeben.



Schwester Joseph Nols
seit 1998 aktiv bei OTM Haïti

RECONSTRUCTION : Erdbebensicher!

Seit dem schlimmen Erdbeben im Jahr 2010 hat sich OTM entschlossen die unterstützten Schulen in Haiti erdbebensicher neu zu bauen. Dafür wurde in Luxemburg eigens eine Technik entwickelt, die die Baustoffe Stahl und Beton miteinander verbindet. Aus wenigen Komponenten bestehend, kann das System leicht nachgebaut werden und ist durch die Bauweise in Modulen für unterschiedliche Gebäudetypen und Untergründe verwendbar. Der Stahl, der nach dem Erdbeben in Haiti nicht zu kaufen war, wurde für den Bau

der Schulen aus Luxemburg importiert. Den Prototyp in Café Lompré haben die von OTM ausgebildeten Fachkräfte bereits fertiggestellt und 250 Schüler werden dort unterrichtet. Der Bau der zweiten Schule, der Ecole EHC in Carrefour für 520 Schüler, wird in den nächsten Monaten abgeschlossen. Ende des Jahres wird der Bau der dritten erdbebensicheren Schule in Carrefour begonnen, in der 310 Schüler zukünftig lernen werden.



Apprendre une nouvelle technique

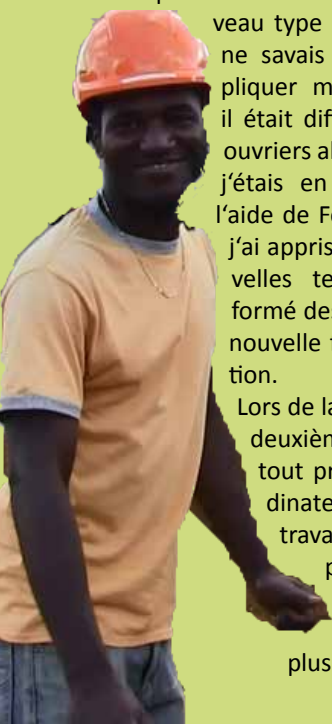
Lors de la construction de la première école, il m'a été un peu difficile de m'adapter à ce nouveau type de construction, je ne savais pas comment appliquer mon savoir-faire, et il était difficile de diriger les ouvriers alors que moi-même j'étais en stage, mais avec l'aide de Félix Zenner d'OTM, j'ai appris beaucoup de nouvelles techniques. Félix a formé des ingénieurs à cette nouvelle forme de construction.

Lors de la construction de la deuxième école j'avais déjà tout préparé sur mon ordinateur, pour que mon travail soit plus facile et plus rapide. Tous ce qui paraît difficile la première fois est plus facile à maîtriser la

deuxième fois. Cependant, lors de cette deuxième construction, j'ai pu appliquer mon savoir-faire et apporter beaucoup d'améliorations, notamment pour la sécurité des enfants. Lors de la réalisation de la troisième école, nous pourront appliquer tout ce que nous avons appris précédemment.

En tant qu'ingénieur, travaillant pour OTM pour l'instant, je vois déjà que ce type de construction va se développer dans mon pays car j'ai eu beaucoup de demandes dans ce sens. Je suis sûr qu'à l'avenir nous verrons beaucoup plus de constructions de ce type dans notre panorama.

Antoine Junior





Ich liebe dieses Land!

Wie Felix Zenner von OTM hatte auch ich eine mechanische Werkstatt in Luxemburg. Nach meiner Pension war ich dabei. Zu dieser Zeit wurde das große Wasserprojekt in Café Lompré begonnen. Ich half dabei den Lastaufzug zu bauen, der über 40 Meter ins Tal zur Quelle führt. Ich war für die Installation in Mersch zuständig und die Container, die nach Haiti geschickt wurden. 1997 bin ich dann mit Noël Broers und Felix zum ersten Mal mit nach Haiti gegangen. Allein durch die gute Zusammenarbeit untereinander und den großen Einsatz der Haitianer, die während anderthalb Jahren mit der Pike einen Weg in den Stein gegraben haben, konnte dieses immense Projekt geleistet werden. 1998 wurde dann das Quellenhäuschen sowie die Verschalung für das Wasserbecken gebaut. Dann begannen wir mit den großen Zisternen. Gemeinsam mit unserem Partner Paul Laguerre wurden die Gräben für die Strom- und Wasserkabel bis in die Dörfer gezogen. In der Zwischenzeit wurde eine Pumpe im Tal zwischen den Dörfern installiert, die das Wasser zu den verschiedenen Kiosken pumpt. 2003/4 haben wir mit dem Fassen des Wassers begonnen, mit dem die Turbine in Zukunft betrieben werden sollte. Wir bauten einen Entsander, in den

das Wasser des Flusses eingeleitet wird. Das Wasser fließt in die Leitungen, die zur Turbine führen. Um ein anständiges Gefälle zu bekommen, mussten wir die Leitungen bis zu 4 m tief in die Erde legen. Anschließend wurden die Druckleitungen installiert, die das Wasser aus dem Fluss Viala zur Turbine leiten und seither „grünen“ Strom produzieren.

Während der Arbeit am Wasserprojekt, half ich auch bei anderen Projekten mit. Wir setzten auf das Wohnhaus der Petits Frères und auf den Dorfladen ein zweites Stockwerk, in dem bis heute die Hauswirtschaftsschule einquartiert ist. 2004 wurde die neue Schreinerei gebaut und weitere Wasserprojekte realisiert. Ab 2008 unterstützte ich Jean Overty u.a. mit meinen Maschinen eine Metall-Werkstatt aufzubauen. Dabei konnte ich ihm dank meiner eigenen Erfahrungen gut zur Seite stehen. Die Stahlträger der dritten Schule

werden dort gebohrt. Seit Beginn habe ich bis jetzt 35 Container nach Haiti geschickt und war 37 mal vor Ort.



Paul Ginter
seit 1997 aktiv bei OTM Haiti

EDUCATION : Formation et Alphabétisation

Les sessions pédagogiques

Mon travail en Haïti en tant que responsable du secteur Education est très enrichissant et consiste entre autre dans l'organisation d'une formation annuelle pour les professeurs enseignant dans les écoles soutenues par OTM.

Dès l'engagement d'OTM dans le domaine de l'éducation, une attention particulière a été portée à l'amélioration des méthodes didactiques utilisées par les enseignants dans les écoles communautaires soutenues par notre ONG (les écoles EHC, Bertin, Dufresnay, Café Lompré et 4 petites écoles rurales à Beauséjour).

Les responsables de la commission d'éducation d'OTM au Luxembourg, en collaboration avec notre coordinateur pédagogique haïtien, ont choisi dès 2008 de former les enseignants de nos écoles fondamentales (2 années de préscolaire et 1-6 années d'études).

L'enseignement principal consiste à utiliser la méthode participative qui tend à faire participer activement les élèves aux cours, en leur posant des questions, en écoutant et éventuellement corrigeant leurs réponses, ainsi qu'en leur apprenant à trouver des solutions à des problèmes par eux-mêmes, individuellement ou en petits groupes, mais surtout en les motivant à s'exprimer individuellement, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, tant en créole qu'en français.

Les sessions pédagogiques organisées annuellement en août pendant les vacances scolaires sont fréquentées par 60-70 professeurs. L'intérêt manifesté pour ces sessions est grandissant. En tant que responsable du secteur éducation, je fais le suivi pédagogique dans les différentes écoles chaque année en février et je constate une nette amélioration des méthodes pédagogiques innovantes utilisées, qui s'intègrent bien dans l'enseignement traditionnel haïtien.





Le projet d'alphabétisation

Lors de mon deuxième voyage à Haïti j'ai pris contact avec une organisation de femmes de Carrefour qui s'occupe d'aider des femmes démunies et souvent mères célibataires de plusieurs enfants, à améliorer leur train de vie et celui de leur famille. Sans moyens, cette organisation a demandé de l'aide à OTM pour un projet de micro-crédit et ensuite pour un projet d'alphabétisation. Avec l'accord d' OTM et avec l'aide de notre coordinateur pédagogique haïtien, j'ai réussi à mettre sur pied un programme d'alphabétisation ambitieux en collaboration avec la Secrétaire d'Etat d'Alphabétisation et le Bureau National d'Alphabétisation haïtien.

Notre programme d'alphabétisation a débuté à chaque fois avec un centre à Carrefour, dans les écoles Communautaire de Dufresnay, le Collège Mixte Frère Joseph à Bertin et l'Ecole Haïtiano-Canadienne.

Il devrait s'étendre dans les années à venir dans les 8 sections rurales de Carrefour suivantes°: Malanga, Berly, Laval, Bouvier, Coupeau, Procy, Taïfer et Thor. Trois centres fonctionnent déjà dans ces régions rurales très pauvres de Carrefour avec en moyenne 30 participants,

en majorité des femmes, mais aussi des hommes et des jeunes sans aucune formation. Les centres sont animés à chaque fois par un moniteur formé par la Secrétaire à l'Alphabétisation haïtienne et sont contrôlés par un superviseur.

Le projet est dirigé par notre coordinateur pédagogique haïtien et j'en fais le suivi et l'évaluation.



Paul Hoffmann,
actif depuis 2009 pour OTM Haïti

RENFORCEMENT : Dialoguer sur place

Mon séjour en Haïti a été de 6 semaines, du 15 février au 30 mars. C'était 6 semaines de soleil, bien chaudes et sans pluie.

Le but de cette visite était de présenter les nouveaux contrats aux partenaires suite au nouvel accord cadre. L'accueil chez nos partenaires fut chaleureux.

Les discussions sur le nouveau contrat se sont déroulées dans un bon climat. Cette visite fut également une occasion de me rendre chez nos partenaires et d'écouter la description de leur situation.

Pour les écoles le problème principal est que l'Etat d'Haïti ne subventionne pas les écoles. Un nouveau problème est apparu du fait que le ministère de l'éducation a supprimé le certificat de fin d'études de la 6ème année et les écoles doivent ens-

eigner jusqu'à la 9ème année. Par cette nouvelle règle il est demandé aux écoles d'avoir 12 salles de classe.

J'ai été surpris des difficultés de la route pour se rendre chez nos partenaires. Une fois la route nationale quittée on se déplace sur des chemins en rocaillles taillés en flanc de montagne.

Dans la région montagneuse de Café Lompré se trouve un centre de formation en menuiserie, ferronnerie et art ménagères des Petits Frères de Sainte Thérèse où beaucoup de jeunes de la région apprennent une profession.

La menuiserie reçoit des commandes des communes de Carrefour, Gressier et Léogane et après le tremblement de terre en 2010 aussi des commandes d'autres ONGs qui construisent des petites





maisons et qui ont besoin des portes, fenêtres et autres.

J'ai été agréablement surpris des réalisations faites par les élèves de la menuiserie. Les portes des écoles de Café Lompré et de la nouvelle école EHC ont été réalisées par cette école.

La nouvelle école de Café Lompré, construite par OTM, est en service. Ainsi les enfants sont dans un environnement agréable pour étudier. La construction de la nouvelle école pour EHC avance bien et on peut prévoir que la rentrée des classes en septembre se fera dans cette nouvelle école.

Actuellement l'enseignement des enfants se fait dans un hangar délabré en bois. Dans une des classes il y avait 92 enfants. Comment l'instituteur peut-il suivre chaque enfant dans de telles conditions.

J'ai également visité la turbine et le pompage à Bois Debout. J'admire le travail fait par les bénévoles d'OTM. Tout le matériel a dû être transporté par un chemin rocailleux et descendu dans une vallée abrupte. Les chemins parcourus par les conduites d'eau et les câbles pour l'électricité est impressionnant. Par ces réalisations les populations des environs ont accès à

de l'eau potable et à l'électricité. Tous les partenaires ont exprimé le désir de poursuivre la formation donnée, en 2013 et 2014, par un consultant luxembourgeois et payée par OTM. Cette formation doit leur permettre de mieux suivre le développement de leur projet.

Les Petits Frères de Sainte Thérèse de Rivière Froide, de Port Salut et de Café Lompré ont de beaux bâtiments et leur accueil est sans reproches. J'ai été logé et nourri chez eux dans d'excellentes conditions. J'ai passé une grande partie de mon séjour chez EPSA-M à Gressier. Jacob avait pris tous les rendez-vous chez nos partenaires et assurait mon transport avec la voiture d'OTM. Je ne peux que le remercier.

Durant mon séjour de six semaines j'avais l'occasion de connaître nos partenaires et leurs désirs vis-à-vis d'OTM.



Jean Pfeiffer,
Président d'OTM Haïti depuis 2014



Es war eine Freude die leuchtenden Kinderaugen zu sehen, als die Schüler der 3ème von Romain Rassel der Ecole fondamentale Bonnevoie Gellé von dem Briefaustausch hörten. Brieffreunden in Haiti schreiben können, das war etwas Besonderes!

Mit grossem Eifer machten sich die Schüler im Alter von 8-9 Jahren ans Werk. Briefe wurden auf Französisch geschrieben und Bilder gemalt. Noch ein Gruppenfoto und dann gingen die Briefe nach Haiti. Weil der postalische Versand in die Bergregion Café Lompré nicht möglich ist, nahm ich als Verantwortliche für den Bereich „Globales Lernen“ die Briefe mit auf die Reise nach Haiti.

In Café Lompré arbeitete ich mit der 4ème von Madame Bernadette, einer engagierten Lehrerin, die ihre Schüler so gut fördert, wie es ihr möglich ist.

Die Schüler in dieser letzten Grundschulklasse sind zwischen 10 und 14 Jahre alt. Der große Altersunterschied ist dadurch bedingt, dass die Eltern von den Ernten abhängig sind und es sich manchmal nicht leisten können ihre Kinder in die Schule zu schicken. Die Kinder müssen dann einige Monate aussetzen.

Mit großer Ernsthaftigkeit beantworteten sie die Nachrichten ihrer luxemburgischen Brieffreunde. Sie schrieben über den Wert von Bildung für ihr Leben und ihre Berufswünsche. Die meisten möchten Ärzte oder Krankenschwestern werden, um später einmal ihren Familien helfen zu können.

In kaum mehr als einer Stunde wurde aus einer Holzkiste mit Hilfe von bunten Farben ein Schatz, den die Kinder mit Steinen und Muscheln füllten und den ich mit auf die Rückreise nahm.

Zurück in Luxemburg war die Aufregung groß, als die Schüler die bunte Holztruhe mit den Briefen in Empfang nahmen und das Video von ihren haitianischen Partnern anschauten. Jeder Schüler hatte nun einen festen Korrespondent und konnte ihm oder ihr auf die Fragen antworten. Ein Pappkarton wurde verziert und mit Briefen, Fotos und Bildern gefüllt, die Henri Dostert, der Verantwortliche für das Stromprojekt nach Café Lompré mitnahm. Diesmal antwortete gleich die ganze Schule mit bunten Bildern und Briefen, die jetzt an den Wänden in der Bonnevoie Gellé

hängen. Durch die vielen Briefe können sich nun noch weitere Klassen in Luxemburg an dem Austausch beteiligen.

Romain Rassel, der verantwortliche Lehrer in der Bonnevoie Gellé: „Es ist mittlerweile die dritte Generation an Schülern, die am „Projet Haïti“ von OTM teilnimmt und ich kann für alle uneingeschränkte Freude und respektvolle Begeisterung an der Thematik bestätigen. Wir freuen uns auf weitere Aktivitäten, Kochstunden, Fotoprojekte, Briefaustausche, ein buntes Haïtifest und alles, was uns noch zu dem Thema einfallen wird!“

OTM Haïti - Sensibilisierung in den Schulen

Unsere Gesellschaft folgt der Leitidee von Wachstum und Konsum, Leistungsdenken und Ego-Zentrismus. Unser Alltag ist davon ebenso durchdrungen, wie das Denken und Handeln von Politik und Wirtschaft. Zwar sind wir uns bewusst, dass endloses Wachstum auf Kosten von Umwelt und einer benachteiligten Mehrheit im globalen Süden geschieht, aber oft sind wir uns nicht klar, wie eng unser eigenes Handeln mit dem Schicksal anderer Menschen zusammenhängt.

Wenn wir mit Schulklassen in unseren Projekten ‚Globales Lernen‘ gemeinsam überlegen, wie wir unsere Umwelt mitgestalten können, hilft das Wissen über die weltweiten Zusammenhänge. Welche globalen Konsequenzen hat mein lokales Handeln? Wie können wir die Zukunft solidarisch und gerecht gestalten? Wie ist eine friedliche Welt möglich, in der wir, mit der Natur verbunden, respektvoll miteinander umgehen und Verantwortung übernehmen?

OTM Haïti hat sich diese Fragen schon vor 30 Jahren gestellt und beantwortet sie mit persönlichem Engagement.

Unsere Ehrenamtlichen vermitteln ihr eigenes Wissen und unterstützen die haitianischen Partner in ihrem Streben nach besseren Lebensumständen durch Handwerksausbildungen, Bau von Schulen und Förderung der Landwirtschaft. In Luxemburg möchten wir den Schülern eben diese Solidarität vermitteln. Wir erklären ihnen die komplexen Gründe für Armut und Reichtum

und lassen sie spüren, wie sehr sich Kinder auf der ganzen Welt ähneln. In künstlerischen Projekten begreifen sie, wie ähnlich sich die Träume von Kindern und Jugendlichen auf den beiden Seiten der Erdkugel sind. Sie lernen voneinander und beginnen, sich die Welt des anderen zu erschließen. Mit diesem Verständnis wird klar, dass Menschenrechte für jeden gelten, und dass wir uns gemeinsam um unseren Planeten kümmern müssen. Der Prozess des Nachdenkens ist eine Schlüsselkompetenz, die die Schüler brauchen, um sich in der Weltgesellschaft, heute und in Zukunft, zu orientieren. Sie lernen verantwortlich, solidarisch und nachhaltig zu leben, sich politisch zu engagieren und mit ihrem Handeln Wirtschaft und Politik zu beeinflussen.

Durch unsere Arbeit und den persönlichen Kontakt zu Menschen in Haiti animieren wir nicht nur die Schüler zu neuen Gedankenexperimenten, sondern bereichern auch den Lehrplan auf einzigartige Weise.

*Magdalena Blazek,
seit 2010 bei OTM
Haïti*





1985





- 2015



Kontakt:
OTM Haïti, 140, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg
Tel: +352 2619 0182
Fax: +352 2619 0183
info@otm.lu
CCPLLULL; IBAN LU22 1111 0468 7726 0000

Veranstaltungshinweise		
28.06.	Dudelange	Marché du Monde
11.07.	Luxemb. Centre	MeYouZik Festival
12.07.	Luxemb. Centre	Rock um Knuedler
27.09.	Redange	Kropemannsfest

Dir këntt ären Don un den OTM vun de Steieren ofsetze wann Dir am Joer op d'mannst fir 120 EUR u steierlech unerkannten Associatioune gespennt hutt. Leet duerfir w.e.g. de Beleeg vun Ärer/Ären Iwwerweisung(e) bei d'Steiererklärung bäi.

Sollt Dir méi genee Informatiounen iwwert eise Fonktionnement oder eis Projeeë brauchen, da rufft eis un um 2619 0182.

